

?????? C-465/03

Kretztechnik AG

????

**Finanzamt Linz**

(?????? ??? Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz,

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? ??????? ?? — ??????? ?? ?????????? ?????? — ?????? ??????? — ??????? ??????? — ??????? ???????  
?? ?????????????? — ?????????? ?????????? ???»

????????? ??? ?????? ?????????? F. G. Jacobs ??? 24?? ?????????? 2005

????????? ??? ?????????? (????? ?????) ??? 26?? ????? 2005

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????? — ?????????? ??? ?????????? — ?????? ?????? ?????? —  
????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? — ?????????? ?????? —  
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? — ?????? — ?????? ??? ?????? —  
???????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 2, ??? 1)

2. ?????????? ?????? — ?????????? ??? ?????????? — ?????? ?????? ?????? —  
????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? — ?????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?????? — ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? — ?????? ??? ?????? — ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 17 §§ 1 ??? 2)

1. ? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?? ?????? ??' ?????? ??? ?????????? ???  
?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? 2, ??? 1, ??? ?????? 77/388, ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????? ????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????????? ??  
??? ?????? 95/7.

??????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??  
?????? ????, ??? ??? ?????? ??? ?? ??? ??????.

(?. ?????? 27-28, ??????. 1)

2. ? ?????? 17, ?????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????? 77/388, ??? ?????????????? ??  
?? ?????? 95/7, ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????  
??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ???  
??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???????.

?????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????  
????????? ?? ???????, ?? ?? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????  
????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ??' ??????? ?????????? ?? ?? ?????? ??  
?????????? ?????????????? ?? ?????? ???.

(?. ??????? 36, 38, ???????. 2)

????????? ??? ?????????????? (????? ?????)

??? 26?? ????? 2005(\*)

«???? ??????? ??? – ??????? ?? ?????????? ?????? – ?????? ??????? – ??????? ??????? ???  
????????????? – ?????????? ??????? ???»

???? ??????? C-465/03,

??? ??? ?? ??????????? ???? ?? ??????? ???? ?????????????? ???? ???????, ??? ?? ?? ??  
234 ??, ??? ?? ????? ?? ??????? ?? Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (???????) ??  
?????? ?? 20?? ??????? 2003, ??? ??????? ?? ??????????? ?? 5 ??????? 2003,  
??? ??????? ?? ?? ??

Kretztechnik AG

????

Finanzamt Linz,

?? ?????????? (?????? ????),

?????????? ??? ??? P. Jann, ??????? ????????, K. Lenaerts (?????????), J. N. Cunha Rodriques, ?. Ileši? ??? E. Levits, ????????,

## ????????? ??????????????: E. G. Jacobs

???????????: M.-F. Contet. ????? ?????????? ???????????.

?????? ????? ?? ??????? ?????????? ??' ?????????? ??' ?????????? ??' ?????????? ??' 15?? ?????????? 2004.

????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????

- ? Kretztechnik AG, ?????????????? ??? ??? P. Farmer, barrister, ?????????????? ??? ???  
J. Kajus ??? ??? ??????? B. Terra,
  - ? Finanzamt Linz, ?????????????? ??? ??? W. Ritirc,
  - ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? H. Dossi,

– ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J. Molde,  
– ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? F. Huschens ??? M. Lumma ???  
??? ??? ??? A. Tiemann,  
– ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????? ??? ???  
P. Gentili, avvocato dello Stato,  
– ? ??????? ??? ??????? ???????, ?????????????? ??? ??? ?. Bethell,  
????????????? ??? ??? ?. Hall, barrister,  
– ? ??????? ??? ??????? ???????, ?????????????? ??? ??? ?. ??????????????  
??? K. Gross,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? 24?? ?????????? 2005,

?????? ??? ??????

??????

1 ? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 2  
??? 17 ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? – ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (??  
???. ???. 09/01, ?. 49, ??? ????: ??? ?????), ??? ?????????????? ?? ??? ?????? 95/7/E?  
??? ??????????, ??? 10?? ?????? 1995 (?? L 102, ?. 18, ??? ????: ??? ?????).

2 ? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? Kretztechnik AG (???)  
????: Kretztechnik) ??? ??? Finanzamt Linz ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
(?? ?: ???) ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ??????  
????? ??' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????  
(?????????).

?????? ????

????????? ????????

3 ?? ??? 2, ??????? ????, ??? ?????? ?????? 67/227/??? ??? ??????????, ??? 11??  
????????? 1967, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
???? ?????? ?????? (?? ?: 009/01, ?. 3), ?????? ??? «[?]?? ??? ??????  
[??], ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????? ??? ? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? [??] ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ???».

4 ??????? ?? ?? ??? 2, ?????? 1, ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ???  
????????? «?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ??????».

5 ?? ?????? 4, ??????????? 1 ??? 2, ??? ????? ??????? ????:

«1. ?????????? ?? “????????????? ??? ?????” ?????????????? ??????, ??? ?????? ??????????????  
???, ?? ?????????????? ????, ??? ?? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????  
???? ?????????? 2, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ????.

2. ?????????????? ????????????????, ??? ???? ?????? ??? ??????????? 1, ?????? ??? ??  
???????????????, ??? ????????, ??? ?????? ? ??? ?????????? ??????????,  
???????????????, ??? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ??????????????  
????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ???  
????. ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ? ???  
?????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

6 ??????? ?? ?? ?????? 5, ??????????? 1, ??? ????? ??????, ?? ??????? ??????  
????????? «? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????».

7      ?? ?????? 6, ??????????? 1, ?????? ??????, ??? ? ? ????? ??????? ??????? ??? ?? ??????  
????????? ?????????? «???? ?????? ? ?????? ??? ??????? ??????? ??????».

9      ?? ?????? 17, ??????????? 1 ??? 2, ??? ????? ??????? ??????:

2. ????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????????????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ???, ? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ??  
????????? ??? ?? ??? ?????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??????:

?) ??? ??????????? ? ?????????????? [??] ??? ????, ??? ??? ?????????????? ? ??????????? ??  
??? ??????????, ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ? ?????????? ?? ???  
????????????? ??? ??? ????? ?????????? ??? ????.

[...]».

10    ?? ?????? 17, ??????????? 5, ??? ?????? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????????? ??  
??? ???? ??????????? ???? ??? ?????? ?? ?????? ? ?? ??????? ?????????????? ????  
????? ??????????? ???? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ????  
??? ??????? ???? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ????  
????????? ??? ??????. ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ????? ??????????  
????????? ??? «? ??????? ??????? ???? ?? ?????? ??? [??] ?? ?????? ?????????? ??? ???  
??? ??????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????»

?????? ??????????

11 ?? ?????????? ??? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ??? ??  
1994 ??? ????? ?????? ?????? (Umsatzsteuergesetz 1994, BGBI. 663/1994), ??? ??????  
?????? ??? ?? 1999 (BGBI. I, 106/1999).

? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

12 ? Kretztechnik ?????? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ???  
????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??????????  
?????????. ?? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? 18? ??????????  
2000, ?? ??????? ??? ?????? ?????? ??? 10 ?????????? ??? ?? 12,5  
????????????? ????. ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????, ?? ??  
???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????.

13 ? Kretztechnik ??????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? 2000. ? ?????? ???  
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

14 ?? ??? ?????? ?????????? ??? 5?? ?????? 2002 ??? Finanzamt Linz ??????? ?? ??  
????? 2000 ??????????? ?? ?????? ??? Kretztechnik ??? ??????? ??? ?? ??? ?????? ???  
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??  
????????????? ??? ??? ??? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??  
????? 13, ?, ??????? ??, ?????? 5, ??? ?????? ??????, ? ?? ??? ?????? ??????? ??? ??????,  
??????? ?? ?? Finanzamt, ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?????? ???.

15 ? Kretztechnik ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? Unabhängiger  
Finanzsenat, Außenstelle Linz, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:

«1) ??? ?????? ??? ?????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????,  
????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ??????;»

2) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? 2, ??????  
1, ??? 17 ??? ?????? ?????? [...] ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????  
?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????  
????????? ??, ??? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????????? ?? ?????????????? ?????? ???;

3) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ???  
17, ?????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? (?????????, ??????)  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???;  
????????????? ??? ?????? ??? ??????????????;»

??? ??? ?????????????? ??????????

??? ??? ?????? ??????????

16 ? Kretztechnik, ? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ???  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????? ??? ??????

????? ??????? ??' ??????? ??? ?????????? ??? ?? ? ?????????????? ?????? . ?? ??????  
????????????? ??? ??????? ??? ? Kretztechnik ?????? ??? ?????????????? ?????? ??  
????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??  
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??  
????????????? ???.

17 ???????, ? Finanzamt Linz ?????? ??? ? ?????????? ??????????, ? ??????????  
????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ??? ???? ?? ? ???  
????? ??? ? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????????? (?. ??? ?????? ??? 20?? ?????? 1991, C-60/90, Polysar Investments  
Netherlands, ?????? 1991, ?. I-3111, ??? 6?? ?????? 1997, C-80/95, Harnas & Helm,  
????? 1997, ?. I-745, ??? ??? 26?? ?????? 2003, C-442/01, KapHag, ?????? 2003, ?. I-  
6851), ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????????  
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????  
????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ??????. ?  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????? ??, ?????? 5,  
??? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????.

18 ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ???? 2, ?????? 1, ??? ?????? ??????, ??  
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ???, ?????????? ???, ??? ?????????? ???  
????? ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????  
????????????? . ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 4,  
????????? 2, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????  
????? ? ?????????? ?????????? ???, ?????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????????? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????  
????? (????????????? ?????? KapHag, ??? 36).

19 ??? ?????? ???????, ? ??? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????  
????? ?, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??  
????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ???  
????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???  
????? ??? ??? ?????? (?. ??? ?????????? Harnas & Helm, ??? 15,  
KapHag, ??? 38, ??? ??? ?????? ??? 21?? ?????? 2004, C-8/03, BBL, ??? ??? ???  
????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? 38). ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????  
?? ??? ?????? ?????????? ??? ???????, ??? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??? ???  
????? ??? ?? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ?????? ?????? ?????????? (?. ??? ?????? ??? 20?? ?????? 1996, C-  
155/94, Wellcome Trust, ?????? 1996, ?. I-3013, ??? 33, ??? ??? ?????????? ???  
????? ??? KapHag, ??? 40, ??? BBL, ??? 38).

20 ???????, ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????????  
?? ??? ???, ??????? ?? ?? ??? 13, ?, ??????? ??, ?????? 5, ??? ?????? ???, ??  
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????????  
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ??? ?????? (?. ??? ?????? ??? 29?? ?????? 2004, C-77/01, EDM, ??? ???  
????? ?????????? ??? ?????? ??? ???????, ??? 59, ??? ??? ?????????? ?????? BBL,  
????? 41).

21 ??? ?????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??

22 ????????, ????. ?? ?????????? ???, ??????? ?? ??. ?????? 5, ?????????? 1, ??? ???.  
???????, ? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ????????  
?????? ??????? ?????? ?? ??????. ????????, ? ?????? ??? ?????? -??? ????????  
?????? ?????????????????? ??? ?????- ??? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ??  
?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ????? ??????.

23    ?? ?? ???????, ? ??????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?? ??  
?????? ?? ?? ? ?????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??, ??? ?? ?? ??????  
?? ?? ?????? 2, ?? ?? 1, ?? ?? ?????? ???????.

24 ???????, ?? ?????????? ????, ??? ?????????? ???, ??? ???? ?????? ?? ??????????  
 ??????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????, ? ?? ????? ??????? ??? ??????? ?' ????  
 ??????? ?? ??????? ???????, ??? ???? ?????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ????? ??????  
 (????????????? ?????? KapHag, ????? 43).

25    ?? ???? ?????? ???. ???? ?????? ???. ??????? ??????? ???. ??????? ???. ??????????????

26 ???????, ????, ?????????????? ? ??????? ?????????? ??? ?????? 59 ??? 60 ???  
????????? ???, ? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ????? ?????????? ??? ?????? ???  
????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ???????????, ??? ??????  
????????? ??? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???' ????  
??? ????? ?????????? ??????. ??? ??? ?????? ??? ?????????? ????????, ?????? ????  
? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ???????, ?  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????? ???????????, ??? ?????????? ? ?????????? ???????????.

27    ?? ?????? ??????? ??? ? ??????? ??????? ???. ?????????? ???. ?????? ??????? ???.  
?????? ?????????? ???. ??????? ???. ??????, ??? ???? ?????? ???. ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????.  
???????. ?? ?? ??????, ??? ?????? ???. ??????? ???. ?? ??????? ??'. ??????? ???.  
????????? ???. ?????? ??????? ???. ??????????????, ??? ??????? ???. ?????? ?????? ??????? ???.  
?????? ???.

28      ????????, ??? ????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ??????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??????  
???? ??????? ?????? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????  
???????.

??? ??? ?????????? ??????????

29 ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ??????????, ??????? ? ??????? ??  
?????? ?? ??????.

???? ???? ??????? ?????????????

30 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????, ???' ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????  
17, ??????????? 1 ?? 2, ??? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???? ??  
?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ??????? ??????? ??????? ?????????? ???????????.

31 ? Finanzamt Linz ????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????, ?? ??????????  
?? ?? ??????? ??????????? ??, ?????? ? ?????? ???????, ?? ??????? ???????????  
?????? ?? ?? ??????????? ??, ?? ?????? ??????????? ??, ?? ??????? ??????? ??  
?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ???????, ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??  
???? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????  
?? ?? ?? ??????. ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ???????  
22? ??????????? 2001, C-408/98, Abbey National (?????? 2001, ?. I-1361), ??? ???????  
?? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ???????????, ?? ???????????  
?? ??, ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????????? ??????????????? ??  
Kretztechnik, ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?  
????. ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??  
????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????????? ??  
?????????? ?? ??.

32 ???????, ? Kretztechnik, ? ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ? ???????  
?????? ??, ??? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??  
?????????? ?? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??  
???? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??  
?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??  
???? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??  
Kretztechnik ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????? ??  
???? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??  
?????????? ??????? (?. ?? ??????? ?? ?? 6?? ??????? 1995, C-4/94, BLP Group,  
?????? 1995, ?. I-983, ??? 25, ??? 8?? ??????? 2000, C-98/98, Midland Bank, ???????  
2000, ?. I-4177, ??? 31, ??? ?? ?? ??????????? ??????? Abbey National, ???????  
34 ?? 36).

33 ??????, ?????? ?? ?????????? ??, ??? ?????? ???????, ?? ??????????? ??  
????? 17 ?? 20 ?? ?????? ?????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????????? ?? ??  
?????????? ?? ?? ?????? ???????, ???????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? (?.,  
????? ??, ??? ??????? ?? ?? 6?? ??????? 1995, C-62/93, BP ???????, ??????? 1995,  
. I-1883, ??? 18, ??? ?? ?? 21?? ??????? 2000, C-110/98 ?? C-147/98, Gabalfrisa ??.,  
?????? 2000, ?. I-1577, ??? 43).

34 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ??  
?? ?? ?????? ?? ??????????? ? ??????????? ??, ??? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??  
?????????? ?? ?. ?? ???????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ???????,  
?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ??  
?????????? ???????, ???' ????, ??? ?? ?? ?? ?? (?., ??? ?? ?? ??????? ??,  
?? ?????????? ?? ?? 14?? ??????? 1985, 268/83, Rompelman, ??????? 1985, ?. 655, ???  
19, ??? 15?? ??????? 1998, C-37/95, Ghent Coal Terminal, ??????? 1998, ?. ?-1, ??? 15,  
????? ??? ?? ?? ??????????? ??????? Gabalfrisa ??., ??? 44, Midland Bank, ???  
19, ??? Abbey National, ??? 24).

35 ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??, ??????????? ?? ?? ??????? ??  
?????? ?? ??????? ?? ??, ??? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??

?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ?????? ?????? ??? ??????. ????, ??  
?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???  
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? (??, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? Midland  
Bank, ??? 30, ??? Abbey National, ??? 28, ??? ??? ??? ?????? ??? 27?? ??????????  
2001, C-16/00, Cibo Participations, ??? 2001, ?. I-6663, ??? 31).

36 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?????? ??? ?????????? ???, ??????, ??  
?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????  
??? ???, ????????, ? ?????? ??? ?????? ??? Kretztechnik ?? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??????, ??????, ??? ?????????? ?????????????? ???, ?????? ??  
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (??, ??? ?????????? ?????? ?????? BLP  
Group, ??? 25, Midland Bank, ??? 31, Abbey National, ??? 35 ??? 36, ??? Cibo  
Participations, ??? 33).

37 ?? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?? ??? 17, ?????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ??????,  
????????? ??? Kretztechnik ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??????  
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ??? ??????????  
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
??? ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????, ?????? ?? ?? ??? 17,  
????????? 5, ??? ?????, ??? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? (????????????? ?????? ??????  
Abbey National, ??? 37, ??? Cibo Participations, ??? 34).

38 ??? ???????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??? 17,  
????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

??? ??? ?????????? ????

39 ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ?' ???  
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????  
???? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (????? ????) ??????????:

1) ? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
??? ?????? 2, ??? 1, ??? ?????? ??????? 77/388/E?? ??? ???????????, ??? 17??  
????? 1977, ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??????, ??? ??????? ??  
????? ?????? ?????? ??????? – ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????:  
?????????? ?????????? ???, ??? ??????????? ?? ??? ?????? 95/7/E? ???  
??????????, ??? 10?? ?????? 1995.

2) ?? ??? 17, ?????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ???????, ??? ? ?????? ???  
????????????? ?? ??? ?????? 95/7, ??????? ??????? ??? ??????? ?????????? ???  
??? ??? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ???  
????? ??? ??? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ???????, ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????? ???  
??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
??????.

(?????????)

\* ?????? ??????????: ? ???????.